



**UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BAJA CALIFORNIA**  
FACULTAD DE IDIOMAS  
MEXICALI – TECATE - TIJUANA- ENSENADA

## INFORME DE ACTIVIDADES

2013 – 2014

**Mtro. David Guadalupe Toledo Sarracino**  
DIRECTOR

Ensenada Baja California, 07 mayo de 2014.

## Informe de actividades 2013-2014

## Política Institucional 1

## 1. IMPULSO A LA FORMACIÓN DE LOS ALUMNOS

## 1.1. FORTALECIMIENTO DEL MODELO EDUCATIVO DE LA UNIVERSIDAD

## 1.1.1 Revisión del modelo educativo y de su implementación

Como parte de las acciones concretas de internacionalizar a la Facultad de Idiomas y fomentar la movilidad estudiantil de licenciaturas y de posgrado como una tarea para el fortalecimiento de la Formación Integral, se han intensificado las acciones de movilidad internacional como son: semestres académicos, estancias cortas y participación en congresos en diversos países como Francia, Japón, Panamá, Italia, Corea del Sur, Chile y Brasil y Canadá.

A continuación se muestra la tabla de estudiantes con movilidad en universidades internacionales.

**Relación de alumnos en estancias internacionales**

	Nombre del alumno	Universidad	País
1.	Navarro Ocegueda Stefany	Universidad de Rennes II	Francia
2.	Labastida Silva Karla Lizeth	UMAP	Japón
3.	Soto Sánchez Brenda Aide	U. de Panamá	Panamá
4.	Hernández Morales Danah	SDSU	EE.UU.
5.	Mejía Toloza Maxeneth	CAVILAM	Francia
6.	Howell Gastelum Karen	CAVILAM	Francia
7.	Díaz Moreno Alejandra	CAVILAM	Francia
8.	García Savin Andrea	CAVILAM	Francia
9.	Cruz Grifaldo Samantha Davsabel	Universidad de Perugia	Italia
10.	Ramírez de Valdez Barbara	RENNES2	Francia
11.	Gutiérrez Vazques Yesica Abigail	RENNES2	Francia
12.	Balderas García Yasmin	CAVILAM	Francia
13.	Hernández Quiros Arlet Briseida	CAVILAM	Francia
14.	Ayon Aguilar Gloria Susana	CAVILAM	Francia
15.	González Gutiérrez Georgina	CAVILAM	Francia
16.	Luna Arce Mónica Yusnai	Universidad de Perugia	Italia
17.	García Rosales Miriam	Universidad de Perugia	Italia
18.	Balderas García Yasmin	Soonchunghyang University	Corea del Sur
19.	García Savin Andrea	RENNES2	Francia
20.	Trevizo Sánchez Daniel Ricardo	UMAP	Japón
21.	Méndez Araujo Fernando Salvador	Kudan Institute of Language & Culture	Japón
22.	Ruiz Castro Tania Isaeth	Kudan Institute of Language & Culture	Japón
23.	Gutiérrez López Marcela	Soonchunghyang University	Corea del Sur
24.	Howell Gastelum Karen	Université Claude Bernad Lyon 1	Francia
25.	Barrera Hernández Daniela	CAVILAM	Francia
26.	Coutiño González Andy (2013-2)	Universidade de Brasília	Brasil
27.	Coutiño González Andy (2014-1)	Universidade de Brasília	Brasil
28.	Dávila Sainz Alma Denisse	CAVILAM	Francia
29.	Gardea González Manuel Alejandro	Rennes 2	Francia
30.	González Gómez Erik	CAVILAM	Francia
31.	Hernández Iturbe Angélica	La Serena	Chile
32.	Malagón Maciel Marcela Adriana	CAVILAM	Francia
33.	Riqué Gamboa Leonardo	Mount Royal	Canadá
34.	Miranda de la Colina Arturo Raúl	Kudan Institute of Japanese Language and Culture	Japón

**Relación de alumnos en estancias Nacionales**

Nombre del alumno	Universidad	País
35. Davis Ulloa Iván de Jesús	Universidad Autónoma de Baja California Sur	México
36. Zepeda Grijalva Claudia Leonor	Universidad de Guadalajara	México
37. Zamora Benavides Roberto Francisco	Universidad de Monterrey	México
38. López Hernández María Rosa	Universidad de Colima	México
39. Carlos Valle José Antonio	Universidad Autónoma del Estado de México	México
40. Ortiz López María Olivia	Universidad Autónoma del Estado de México	México

La movilidad de estudiantes de la Maestría en Lenguas Modernas en la convocatoria de movilidad estudiantil obtuvo apoyo para realizar estancias de verano y participar en eventos académicos a nivel nacional e internacional, a continuación se mencionan los nombres de los alumnos beneficiados:

Nombre del alumno	Universidad	País
41. Castillo Barajas Luis Vicente	Universidad de La Coruña	España
42. Valenzuela Miranda Norma Esthela	Universidad de Quintana Roo (6 al 17 de enero 2014)	México
43. Vásquez Gómez Rubén	Universidad de Quintana Roo (6 al 17 de enero 2014)	México
44. Valenzuela Miranda Norma Esthela	FIEEL Universidad de Colima (2013)	México
45. Vásquez Gómez Rubén	FIEEL Universidad de Colima, (2013)	México
46. Rodríguez Baldo Carlos	FIEEL Universidad de Colima (2013)	México
47. Vásquez Gómez Rubén	FEL Universidad de Quintana Roo (2013)	México

En conclusión, en el rubro de movilidad estudiantil en el 2013 se incremento en un 10% en referencia al año anterior.

**1.1.2. Apoyo a la formación integral de los alumnos**

Con la finalidad de colaborar en la formación integral de los alumnos de Licenciatura en Docencia de Idiomas y Licenciatura en Traducción, se llevaron a cabo las siguientes acciones:

En la Facultad de Idiomas unidad Mexicali se coordinaron actividades de fomento a la salud con el apoyo de CUPAS (Centro Universitario de Promoción y Atención en Salud) como: Conferencia de Primeros Auxilios , Conferencia de Trastornos alimenticios, Mesas de detección (glucosa en sangre, presión arterial, peso y talla) de forma periódica durante los ciclos 2013-1, 2013-2 y 2014-1, Jornada de la Salud dentro del marco del Congreso Internacional de Idiomas 2013 y Congreso Internacional de Traducción e Interpretación con 6 Talleres y periódicos murales.

Organización de Campañas de acopio de alimentos para personas en situación de calle, y también reforestación y limpieza en la Escuela Primaria Héctor Terán Terán de la Colonia Luis Donald Colosio como parte de las actividades de la asignatura de Ética, Responsabilidad Social y Transparencia, durante el ciclo 2013-2.

Elaboración de periódico mural sobre el programa de servicio social segunda etapa: Asesorías a estudiantes de Idiomas para difusión y estrategias de estudio. Asimismo se promueve La Ley antitabaco con el fin de mitigar este problema de salud pública en la comunidad universitaria con la elaboración de periódico mural alusivo al Día Mundial sin Tabaco. Los Centros de integración Juvenil, A.C., institución que trabaja en la prevención, tratamiento, rehabilitación e investigación de las adicciones, en el marco del Día Mundial sin Tabaco, instaló un módulo para apoyar esta iniciativa.

Se impartió la Conferencia “Mitos y realidades del autismo” dirigido a los estudiantes de la Licenciatura en Docencia de Idiomas, con la participación de especialistas del Centro de Atención al Niño Autista de Mexicali (CANAM).

Se ofreció la materia optativa Emprendedores a nivel estatal como una alternativa para fomentar el *Emprendedurismo* en los programas de estudio de la Facultad.

Se impartió la Conferencia-taller “*La Lusofonía en México*” por el maestro Rodrigo Florencio Da Silva, Lectorado de Brasil en México. Cabe mencionar que gracias a la participación del Mtro. Florencia Da Silva, quien promueve dentro y fuera de las universidades públicas el aprendizaje del portugués en México. La UABC ha tenido avances significativos en materia de enseñanza de portugués como lengua extranjera y una presencia importante dentro de las universidades del norte del país.

En la Facultad de Idiomas unidad Tijuana, en los últimos dos periodos se promovieron la participación de los estudiantes de licenciatura en actividades culturales, artísticas y deportivas, a través de la difusión de la oferta en el área por correo electrónico, la visita a los grupos en sus aulas y la publicación de carteles en las instalaciones de la facultad. Con base en esta promoción, en el período 2013-2 dos alumnas se inscribieron en la actividad cultural de Danza rítmica popular, ofrecida por la Facultad de Artes; mientras que una alumna más se inscribió en Tae Kwon Do y otra en Preparación física en la Facultad de Deportes. Adicionalmente, 18 estudiantes de licenciatura obtuvieron créditos por la realización de actividades complementarias de formación integral.

En Tijuana, una alumna cursa la materia de Danza Árabe Oriental como Actividad Cultural en la Facultad de Artes; en tanto que un estudiante realiza la actividad de Baloncesto Varonil y otra estudiante la de Fútbol Asociación en la Facultad de Deportes. Por otra parte, tres equipos representantes de la Facultad de Idiomas participan actualmente en las Ligas Deportivas Universitarias del campus Tijuana, en fútbol asociación varonil,

baloncesto varonil y voleibol femenil.

Tratando de contribuir en la formación integral de los alumnos de licenciatura y de posgrado de la Facultad de Idiomas se ofrecieron las siguientes conferencias y talleres a los cuales se les convocó:

- Conferencia sobre Interpretación impartida por la Mtra. Rachael Sills, intérprete del Tribunal del estado de California (EE.UU.).
- Taller de “Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) y Enseñanza de Lenguas” por el Mtro. Jesús Valdez Ramos y Lic. Laura San Juan Ceja, de la Universidad Nacional Autónoma de México.
- Conferencia “Los conceptos de la Lengua Materna y Lengua Extranjera desde el punto de vista estructural” por el Mtro. Gabriel Leopoldino dos Santos, estudiante-investigador (nivel doctorado) de la Universidad Estatal de Campinas en Brasil.
- Conferencia “Donde la cognición modula la lengua” por el Dr. Ricardo Maldonado Soto, profesor-investigador de la Universidad Nacional Autónoma de México y de la Universidad Autónoma de Querétaro.
- Taller “Gramática Cognoscitiva” por el Dr. Ricardo Maldonado Soto, profesor-investigador de la Universidad Nacional Autónoma de México y de la Universidad Autónoma de Querétaro.
- Conferencia “Políticas lingüísticas y enseñanza de lenguas en el marco de la integración regional sudamericana” por la Dra. Elvira Narvaja de Arnoux, profesora-investigadora de la Universidad de Buenos Aires.
- Taller “Análisis del discurso político: aspectos teóricos y metodológicos” por la Dra. Elvira Narvaja de Arnoux, profesora-investigadora de la Universidad de Buenos Aires.
- Seminario “What challenges do L1 and L2 academic writers face?” por Dr. Charles Bazerman, profesor-investigador de la Universidad de California, Santa Bárbara.

Adicionalmente, en colaboración con la Facultad de Artes, la Facultad de Idiomas en Tijuana, Mexicali y Tecate atendió en 2013-2 a 35 estudiantes de nuevo ingreso dentro del Programa Universitario de Fortalecimiento Académico (PUFA), con el fin de coadyuvar en la inserción de los alumnos admitidos en la Universidad y favorecer su adecuado desarrollo académico.

En la Facultad de Idiomas unidad Tecate, se realizaron dos talleres dirigidos a alumnos de acuerdo con los resultados obtenidos del diagnóstico de interés aplicado desde el inicio del semestre. Este taller promueve la reflexión del alumno sobre su estado de ánimo y el aprender a conocer y aceptar sus fortalezas y virtudes al ingresar a la Universidad; las actividades se llevaron a cabo por medio de un monólogo y actividades de pintura. Los resultados fueron positivos, los alumnos mostraron participación y buena actitud.

## 1.2. FORMACIÓN PERTINENTE Y DE BUENA CALIDAD EN RESPUESTA A LAS NECESIDADES SOCIALES

### 1.2.1. Aseguramiento de la pertinencia y buena calidad de los programas educativos de licenciatura y posgrado

En el período 2014-1, el programa de la Licenciatura en Docencia de Idiomas impartido en la Facultad de Idiomas Campus Tijuana y Ensenada fue aprobado para obtener la acreditación por el Consejo para la Acreditación de Programas Educativos en Humanidades (COAPEHUM), en reconocimiento a su buena calidad.

Con el fin de asegurar la pertinencia y buena calidad de los programas educativos de posgrado de la Facultad de Idiomas como son: La Maestría en Lenguas Modernas y la Especialidad en Traducción e Interpretación, ambos se encuentran en el Padrón Nacional de Posgrados de Calidad del Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT). Además, se trabaja de manera colegiada en la actualización de las unidades de aprendizaje y la implementación de acciones tendientes a mantener el reconocimiento por parte de CONACYT.

Cabe mencionar que por el buen desempeño que guarda el programa de Maestría en Lenguas Modernas, se notificó a la UABC que CONACYT refrendó su permanencia en el PNPC como programa de nueva creación hasta el 31 de diciembre de 2015. Es decir se cuenta con el 100% de programas de posgrado con reconocimiento en el PNPC.

### 1.2.2. Contribución de la UABC a la atención a la demanda de educación superior con equidad

Con el objetivo de contribuir a la formación de profesionales en lenguas extranjeras en la región se incrementó la matrícula de los programa de licenciaturas en los períodos 2013-2 y 2014-1. A continuación se presenta un comparativo en la matrícula de las licenciaturas y programas de lenguas extranjeras:

#### Comparativo de la matrícula de los programas educativos que se imparten en la Facultad de Idiomas

PROGRAMA	2011	2012	2013	2014-1	TOTAL
TRONCO COMÚN DE IDIOMAS	900	1,020	1,064	484	3,468
LICENCIATURA EN DOCENCIA DE IDIOMAS	894	1,026	1,105	575	3,600
LICENCIATURA EN TRADUCCIÓN	521	695	746	381	2,343
ESPECIALIDAD EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN	9	14	11	11	45
MAESTRIA EN LENGUAS MODERNAS	19	18	45	45	127
PROGRAMA DE LENGUAS EXTRANJERAS	14,811	13,958	12,669	6,563	48,001
*estudiantes UABC					
GRAN TOTAL	17,154	16,731	15,640	8,059	57,584

**Política Institucional 2****2. FORTALECIMIENTO DE LA INVESTIGACIÓN****2.1. IMPULSO A LA INVESTIGACIÓN****2.1.1. Investigación en respuesta a las necesidades del entorno y en apoyo a las demás funciones sustantivas**

En el período 2014-1 se ha incrementado la participación de los profesores-investigadores en el registro de nuevos proyectos de investigación, los cuales están enfocados a buscar respuesta a necesidades del entorno académico y social. A continuación se presenta una tabla de los proyectos de investigación registrados por la Facultad de Idiomas:

- Las Prácticas de Literacidad Académica de los Profesores-Investigadores de Lenguas Extranjeras en Tres Universidades Públicas Mexicanas.
- Creencias de los Maestros de Secundarias sobre la Enseñanza del Idioma Inglés.
- Variación Lingüística: Estudio del Habla de Tijuana.

Ayudantías de investigación registradas ante Formación Profesional y Vinculación Universitaria:

Matrícula	Nombre	Carrera
00296636	Gardea González Manuel Alejandro	Licenciatura en Docencia de Idiomas
00296637	Ramírez Aguilar Génesis Patricia	Licenciatura en Docencia de Idiomas
00293801	Pérez Madrigal Alejandra Yanel	Licenciatura en Docencia de Idiomas
00293796	Gilletta Medina Adriana	Licenciatura en Traducción
00293865	Flores Osuna Karina	Licenciatura en Docencia de Idiomas
00293852	Dávila Sainz Alma Denisse	Licenciatura en Docencia de Idiomas
00286477	Robles Flores Rita Alejandra	Licenciatura en Traducción
00176968	Gabriel Maldonado Pantoja	Maestría en Lenguas Modernas
00195226	Elva Nallely Camacho González	Maestría en Lenguas Modernas
01111294	Kenia Margarita Vega González	Licenciatura en Docencia de Idiomas
	Catalina Rocha Guardado	Licenciatura en Traducción
01112336	Jorge Carranza Sánchez	Licenciatura en Docencia de Idiomas

Se incorporaron dos estudiantes de la Licenciatura en Docencia de Idiomas y un estudiante de la de la Maestría en Lenguas Modernas al proyecto del Mtro. David Guadalupe Toledo Sarracino "El uso de marcadores del discurso en la oralidad en inglés en los alumnos de la Licenciatura en Docencia de Idiomas de Facultad de Idiomas en la Universidad Autónoma de Baja California".

Matrícula	Nombre	Programa
195223	Vargas García Lorena Isabel	Maestría en Lenguas Modernas
111287	Carlos Alejandro Romero Luján	Licenciatura en Docencia de Idiomas
11294	Kenia Margarita Vega González	Licenciatura en Docencia de Idiomas

Durante los períodos 2013-2 y 2014-1 se incorporaron los siguientes estudiantes a investigaciones registradas de 6 profesores de tiempo completo:

Matrícula	Nombre	Programa
276586	Carrizales Jiménez Rosa Nereida	Maestría en Lenguas Modernas
293852	Dávila Sainz Alma Denisse	Licenciatura en Docencia de Idiomas
293852	Dávila Sainz Alma Denisse	Licenciatura en Docencia de Idiomas
293865	Flores Osuna Karina	Licenciatura en Docencia de Idiomas
293865	Flores Osuna Karina	Licenciatura en Docencia de Idiomas
293796	Giletta Medina Adriana	Licenciatura en Traducción
276581	Karina Olguín Jiménez	Maestría en Lenguas Modernas
268237	Luzanía Gil Adriana	Maestría en Lenguas Modernas
276581	Olguín Jiménez Karina	Maestría en Lenguas Modernas
286477	Robles Flores Rita Alejandra	Licenciatura en Traducción
276586	Rosa nereida Carrizales Jiménez	Maestría en Lenguas Modernas
271446	Vásquez Gómez Rubén	Maestría en Lenguas Modernas

En conclusión durante el período 2013-2014 se ha incrementado la participación de los alumnos en proyectos de investigación en un 20% en referencia al año anterior. Teniendo como resultado 25 estudiantes de los programas de Licenciatura en Docencia de Idiomas, Licenciatura en Traducción y Maestría en Lenguas Modernas.

### 2.1.2. Consolidación de los cuerpos académicos

#### Cuerpos Académicos adscritos a la Facultad de Idiomas

En el período 2013-2 se registró un nuevo Cuerpo Académico relacionado a estudios de la lengua y la tecnología, denominado: *Lengua, Tecnología e Innovación*. De los cinco CA con los que cuenta la facultad para apoyar las áreas prioritarias en el entorno de la lengua, educación, traducción e interpretación, se mantienen evaluados de la siguiente forma: uno consolidado, dos en consolidación y dos en formación.

Campus Líder	Cuerpo Académico	Grado de Consolidación	Responsable del CA
Mexicali	Educación y Vinculación	En consolidación	Dra. Lilia Martínez Lobatos
Mexicali	Estudios de Traducción e Interpretación	En formación	Dra. Kora Evangelina Basich Peralta
Mexicali	Lengua, Tecnología e Innovación	En formación	Dr. Rafael Saldívar Arreola
Tijuana	Lingüística Aplicada	En consolidación	Dra. María del Rocío Domínguez Gaona
Ensenada	Didáctica de las Lenguas Modernas	En formación	Mtra. Beatriz Amalia Romero Noyola
Mexicali	Desarrollo Humano y Educación	Consolidado	Dra. María Teresa Bermúdez Ferreiro

En los seis Cuerpos Académicos se encuentran adscritos 19 PTC de la planta docente a nivel estatal. Además se cuenta con un 85% de la planta docente a nivel estatal con reconocimiento en el Programa de Desarrollo Profesional (antes Promep).

Asimismo se cuentan con 3 PTC que obtuvieron reconocimiento en el Sistema Nacional de Investigadores (SNI): De los cuales, uno pertenece al área de Traducción e Interpretación y dos en el área de Lingüística Aplicada. Además 4 PTC se postularon en 2014 para obtener el reconocimiento SNI.

#### Proyectos de investigación vigentes en la Facultad de Idiomas:

Título	Responsable	LGAC	Unidad Académica
<b>Análisis de la pertinencia y viabilidad de la creación de una maestría en traducción e interpretación en UABC</b>	Acosta Domínguez Sonia	Procesos de Traducción e Interpretación	Facultad de Idiomas
<b>Análisis de los procedimientos de evaluación de las destrezas adquiridas en la formación en interpretación de conferencias a través de un modelo de investigación conjunto entre la UABC y la UGR basado en el paradigma de la investigación-acción.</b>	Basich Peralta Kora Evangelina	Procesos de Traducción e Interpretación	Facultad de Idiomas
<b>Las Prácticas de Literacidad Académica de los Profesores-Investigadores de Lenguas Extranjeras en Tres Universidades Públicas Mexicanas.</b>	Domínguez Gaona María del Rocío	Lingüística Aplicada	Facultad de Idiomas
<b>La perspectiva de los profesores de inglés de primarias públicas sobre el contexto de implementación del PNIEB: un caso en baja california</b>	Fierro López Laura Emilia	Educación y Vinculación	Facultad de Idiomas
<b>Desarrollo de un sistema de evaluación de la traducción</b>	Guajardo Martínez Sotomayor Ana Gabriela	Procesos de Traducción e Interpretación	Facultad de Idiomas
<b>Corpus escrito del habla de Baja California</b>	Lozano Bachioqui Eleonora	Lengua, tecnología e innovación	Facultad de Idiomas
<b>Currículo y Profesión Docente</b>	Martínez Lobatos Lilia	Educación y Vinculación	Facultad de Idiomas
<b>El currículo en competencias en la educación primaria. percepción del docente</b>			
<b>Alternancia de código del maestro de colegio bilingüe: estudio de caso</b>	Martínez Lugo Erika	Lengua, tecnología e innovación	Facultad de Idiomas
<b>Variación Lingüística: Estudio del Habla de Tijuana</b>	Molina Landeros Rosío del Carmen	Lingüística Aplicada	Facultad de Idiomas
<b>Predicación secundaria descriptiva o complemento predicativo contraer estativo en el español de México</b>	Rábago Tánori Álvaro	Didáctica de las Lenguas Modernas	Facultad de Idiomas
<b>La autonomía del estudiante de la facultad de idiomas</b>	Romero Noyola Beatriz Amalia	Didáctica de las Lenguas Modernas	Facultad de Idiomas
<b>La formación de docentes de idiomas como agentes de cambio</b>			
<b>Perfil de ingreso y egreso de los</b>			

estudiantes de licenciatura en docencia de idiomas, cohorte 2009-2 (dentro del proyecto PIAFET)			
Estudio variacional del léxico del narco en la frontera.	Saldívar Arreola Rafael	Lengua, tecnología e innovación	Facultad de Idiomas
El uso de marcadores del discurso en la oralidad en inglés en los alumnos de la Licenciatura en Docencia de Idiomas de Facultad de Idiomas en la Universidad Autónoma de Baja California	Toledo Sarracino David Guadalupe	Educación y Vinculación	Facultad de Idiomas

En el 2013 se desarrolló un Proyecto de investigación con financiamiento externo (ProDep)

Título	Responsable	LGAC	Unidad Académica
<b>La Investigación de la Enseñanza-Aprendizaje de Lenguas Extranjeras en UABC</b>  Trayectorias escolares, cohorte 2009-2, Universidad Autónoma de Baja California  Descripción y Análisis de las situaciones académicas y personales que afectan la eficiencia terminal en la generación 2009-2013 de la Licenciatura en Docencia de Idiomas Zona Costa de la UABC	María del Rocío Domínguez Gaona  Myriam Romero Monteverde	Lingüística Aplicada	UABC, BUAP,UQROO y Universidad de Colorado Proyecto Red de Investigación en Lenguas Extranjeras (RILE)
<b>La Investigación de la Enseñanza-Aprendizaje de Lenguas Extranjeras en UABC</b>  Trayectorias escolares, cohorte 2009-2, Universidad Autónoma de Baja California  Descripción y Análisis de las situaciones académicas y personales que afectan la eficiencia terminal en la generación 2009-2013 de la Licenciatura en Docencia de Idiomas Zona Costa de la UABC	Jitka Crhová	Lingüística Aplicada	UABC, BUAP,UQROO y Universidad de Colorado Proyecto Red de Investigación en Lenguas Extranjeras (RILE)
<b>Problemática de la Investigación en Lenguas Extranjeras en México, segunda etapa RILE (PROMEP)</b>  Problemáticas de la investigación de lenguas extranjeras en México, primera etapa RIL	Rosío del Carmen Molina Landeros	Lingüística Aplicada	UABC, BUAP,UQROO y Universidad de Colorado Proyecto Red de Investigación en Lenguas Extranjeras (RILE)

En términos generales, los 12 PTC han tenido una productividad significativa que se refleja en los indicadores en la Investigación en el campo de acción de las lenguas y la traducción en la Facultad de Idiomas.

	Libros	Capítulos de Libro	Artículos en revistas indexadas	Ponencias con memorias en extenso con ISBN	Memorias (sin ISBN)
<b>Ensenada</b>	0	0	1	1	5
<b>Mexicali</b>	1	7	3	23	6
<b>Tecate</b>	0	0	0	0	2
<b>Tijuana</b>	1	6	7	16	7

### Política Institucional 3

#### 3. AMPLIACIÓN DE LA PRESENCIA DE LA UABC EN LA COMUNIDAD

##### 3.1. REFORZAMIENTO Y ARTICULACIÓN DE LA PRESENCIA DE LA UNIVERSIDAD EN LA COMUNIDAD

##### 3.1.1. Fortalecimiento de la vinculación de la Universidad con el entorno

Se impartió el Diplomado en Enseñanza del Idioma Inglés Basado en Competencias a 17 maestros de diferentes instituciones públicas y privadas de la comunidad que dan clases de inglés como lengua extranjera.

Se implementaron programas de prácticas profesionales, proyecto de vinculación con valor en créditos y servicio social profesional de ambas carreras con instituciones como Colegio de Bachilleres de Baja California (COBACH), Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos (CECYTE), Centro de Bachillerato Tecnológico Industrial y de Servicios (CBTIS), Club Rotario, Hospital Infantil de las Californias, Zona Escolar 49 (Preescolar), Centro de Desarrollo Familiar Mariano Matamoros de DIF Estatal, Casa Hogar La Gloria, Colegio Mentor Mexicano, Colegio Alemán Cuauhtémoc Hank, Colegio de la Frontera Norte (COLEF), H. VI Ayuntamiento de Rosarito, Instituto Nacional de Migración (INAMI), Centro Comunitario Pípila, Instituto Municipal de Arte y Cultura (IMAC), Cluster Mueblero de Baja California, Despacho García-Soto y Asociados, Fondo de Cultura Económica-USA, Hospital Ángeles, Hospital Oasis, Hospital Sanoviv, Centro de Convenciones de Tijuana, Consultoría e Investigaciones Internacionales, Despacho de Traducciones Internacionales y Comité de Turismo y Convenciones (COTUCO).

Se impartió un curso de reforzamiento del idioma inglés a 20 profesores y se evaluó a 75 profesores de Instituto de Servicios Educativos y Pedagógicos de Baja California (ISEP) y Comité de Turismo y Convenciones (COTUCO), con el propósito de fortalecer los lazos con el sector público, social, productivo y privado.

Además se impartieron los Diplomados: “Enseñanza de inglés basado en competencias”, “Inducción a la enseñanza de inglés como segunda lengua”, “Formación para la certificación de la enseñanza del idioma inglés”, y “Formación de Mediadores Bilingües Indígenas”.

Se firmó el convenio de colaboración entre la Secretaría de Educación Pública y la UABC para capacitar a un total de 800 profesores de inglés a nivel estatal, con el apoyo de la Coordinación Estatal del Programa de Inglés en Educación Básica de la ISEP. Derivando para la UABC un convenio de colaboración de servicios educativos con un ingreso de \$1, 700,000.00 pesos en apoyo a las áreas sustantivas de la docencia e investigación en el área de lenguas.

### **3.1.2. Fomento y promoción de las actividades culturales, artísticas y deportivas**

Durante el período 2013-2014, se dio difusión a los diferentes eventos organizados por el Departamento de Extensión Universitaria y Difusión Cultural tales como: El “palomazo” de los Huizapoles, Ollín Yoliztli y esencia flamenca, La Choya y Desierto Son , mariachi Los Viajeros, Fiesta Mexicana, Noche Romántica con los Mejores Tríos De la Región, Noche de Salsa, Tributo “The Beatles”, Festival de Jazz, las obras de teatro "Alonso del Saguaral" y "Las bodas de Camacho el rico", Festival de Danza Folklórica, Navidad en México. En la Facultad de Idiomas se dio difusión y se organizaron diversos eventos, entre ellos la semana de la Ciencia en conjunto con CONACYT, y promovió la campaña en lucha contra el cáncer con la Fundación Mujeres que viven.

Como parte del fomento a las actividades culturales se mantuvo el programa “La Cultura es Gratis” de la Mtra. Glery Cruz Coutiño, promoviendo las siguientes actividades: “Lecturas recomendadas”, Presentación de producción de videos educativos por los alumnos de la Facultad de Idiomas en Tijuana, y la presentación literaria de las maestras Alejandra González Licea, Blanca Amalia Robles Gutiérrez y Glery Cruz Coutiño.

Dentro del marco de la Feria Internacional del Libro (FIL) se organizaron las siguientes actividades: Intercambio de libros por la Mtra. Carolina Bañuelos García, presentación “El mundo de la poesía” de Alberto Paz, recital de poesía “La obra de Sor Juana” por la Mtra. Alejandra González Licea, la Charla “Palabras e imágenes de la literatura llevada al cine” por los maestros Nicolás A. Blanco Hernández, Daniel Alonso Sepúlveda Agúndez y Elba Alicia Echeverría Ornelas.

Entre otras actividades se encuentran la presentación de la banda de blues “María Vogler” integrada por alumnos de la Facultad de Idiomas Tijuana, concierto de rock “Orson Cirrus”, recital de “Dueto de Cuerdas” de las maestras Elizabeth López y Rosana Ceseña, el concierto de guitarra de Pablo Gómez Cano. Las conferencias “Manejo conductual en el aula” por la Psic. Karla Iris Minguela y “Todo lo que quiso saber de arte y nunca se atrevió a preguntar: notas para entender el arte contemporáneo” por el Mtro. Jaime Córdova Jiménez.

En el Campus Tijuana, se otorgó patrocinio para uniformes y material necesario a los equipos de voleibol y baloncesto representantes en los torneos organizados por la Facultad de Deportes.

Con el objetivo de fomentar las actividades culturales a los alumnos de la Licenciatura en Docencia de Idiomas y Licenciatura en Traducción se realizó el Panel interactivo de día de muertos con la participación de maestros representantes de cada idioma, el Festival de Otoño, Talleres del Centro de Idiomas en la Feria Internacional del Libro UABC 2013 y 2014 “La lectura nos hará libres”, Celebración del 190 aniversario de la Independencia de Brasil, presentación temática de materiales didácticos y los festejos de la *Festa della Liberazione*.

Además se realizaron las Jornadas de la *Francofonía* con la participación de los alumnos de las carreras de Docencia de Idiomas, Traducción y Centro de Idiomas. Otros eventos significativos para la comunidad estudiantil son el “Día del traductor” y “Semana Cultural” a nivel estado. Estas actividades, promueven en la comunidad estudiantil la participación en eventos culturales con valor en créditos, fomentando el fomento al aprendizaje de lenguas extranjeras.

Se organizó el 6º Congreso Internacional de Traducción e Interpretación CITI6 con una audiencia de 350 asistentes.

#### Política Institucional 4

#### 4. PROYECCIÓN NACIONAL E INTERNACIONAL DE LA UABC

##### 4.1. AMPLIACIÓN DE LA PRESENCIA DE LA UNIVERSIDAD EN LOS ÁMBITOS NACIONAL E INTERNACIONAL

##### 4.1.1. Fomento y fortalecimiento de las actividades académicas con nexos nacionales e internacionales

La Facultad de Idiomas ha promovido convenios de colaboración para fortalecer los programas de licenciaturas y posgrados en el área de lenguas modernas y traducción con universidades nacionales e internacionales como la Universidad de Quintana Roo, Universidad Juárez Autónoma de Tabasco, Universidad para Extranjeros de Perugia y la Universidad de Salamanca.

Se continúan apoyando las acciones del fortalecimiento de difusión de programas educativos como son: el Centro EducationUSA con el Consulado General Americano, participación en la XVII Expo Profesionales UABC y en la Preparatoria Lázaro Cárdenas en Tijuana, asesorías a los alumnos interesados en el Programa EducationUSA en las unidades académicas de Ensenada, Mexicali y Tecate.

#### Política Institucional 5

#### 5. MEJORAMIENTO DE LA HABILITACIÓN DEL PERSONAL UNIVERSITARIO

##### 5.1. FORMACIÓN Y CAPACITACIÓN DEL PERSONAL UNIVERSITARIO

##### 5.1.1. Formación y capacitación del personal académico

En el marco del convenio de colaboración Acciones UNAM-UABC, siete docentes de licenciatura asistieron al taller “Gramática Cognoscitiva”, impartido por el Dr. Ricardo Maldonado Soto,

profesor-investigador de la Universidad Nacional Autónoma de México y de la Universidad Autónoma de Querétaro.

Además se ofrecieron los siguientes cursos y conferencias al personal académico para su formación docente y disciplinaria, en la Facultad de Idiomas:

- Conferencia sobre Interpretación impartida por la Mtra. Rachael Sills, intérprete del Tribunal del estado de California (EE.UU.).
- Taller de “Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) y Enseñanza de Lenguas” por el Mtro. Jesús Valdez Ramos y Lic. Laura San Juan Ceja, de la Universidad Nacional Autónoma de México.
- Conferencia “Los conceptos de la lengua materna y lengua extranjera desde el punto de vista estructural” por el Mtro. Gabriel Leopoldino dos Santos, estudiante-investigador (nivel doctorado) de la Universidad Estatal de Campinas en Brasil.
- Conferencia “Donde la cognición modula la lengua” por el Dr. Ricardo Maldonado Soto, profesor-investigador de la Universidad Nacional Autónoma de México y de la Universidad Autónoma de Querétaro.
- Conferencia “Políticas lingüísticas y enseñanza de lenguas en el marco de la integración regional sudamericana” por la Dra. Elvira Narvaja de Arnoux, profesora-investigadora de la Universidad de Buenos Aires.
- Taller “Análisis del discurso político: aspectos teóricos y metodológicos” por la Dra. Elvira Narvaja de Arnoux, profesora-investigadora de la Universidad de Buenos Aires.
- Seminario “What challenges do L1 and L2 academic writers face?” por Dr. Charles Bazerman, profesor-investigador de la Universidad de California, Santa Barbara.
- Taller de “identidad, poder y autonomía en el aprendizaje del inglés” impartido por la Dra. Colette Despagne de la Universidad Iberoamericana de Puebla.

En la Unidad Tecate se impartieron los siguientes talleres:

- “Uso de las Bases de datos electrónicas de la biblioteca central UABC”.
- “Estrategias de comunicación enfocada en objetivos”.
- “Instrumentos de evaluación”.

A continuación se presenta una tabla representativa de los profesores de la Facultad de idiomas apoyados para participar en eventos académicos a nivel nacional e internacional con ingresos propios, apoyos extraordinarios, Convocatoria de Movilidad Académica y fondos PIFI. Las instituciones a nivel nacional donde se ha participado son: Universidad de Quintana Roo, Universidad de Colima, Universidad Nacional Autónoma de México, Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, Universidad Autónoma de Querétaro, Universidad Autónoma de Tlaxcala, Universidad de Sonora , MEXTESOL y Feria Internacional del Libro-Guadalajara.

**Nacionales**

	<b>PIFI</b>	<b>Ingresos propios</b>	<b>Apoyos extraordinarios</b>	<b>Convocatoria Movilidad Institucional</b>	<b>Convocatorias Externas</b>
No. de profesores participando en eventos académicos de apoyos institucionales.	8	12	8	10	4

**Internacionales**

Las instituciones a nivel internacional donde se ha participado son: Universidad de Wisconsin, Universidad de la Habana, Universidad de Salamanca, Universidad de Nitra en República Checa, TESOL, CCIA, y ATA.

	<b>PIFI</b>	<b>Ingresos propios</b>	<b>Apoyos extraordinarios</b>	<b>Convocatoria Movilidad Institucional</b>	<b>Convocatorias Externas</b>
No. de profesores participando en eventos académicos de apoyos.	15	5	8	3	4

Estos apoyos a los PTC, Técnicos Académicos y Profesores de Asignatura se han visto reflejados los resultados de las acreditaciones de las licenciaturas, el reconocimiento de los programas de posgrado en el PNPC y en el desempeño de sus funciones como mejores docentes.

En total se capacitaron a 73 profesores: 25 PTC, 20 Técnicos Académicos y 28 Profesores de Asignatura por el programa interno de capacitación y el Programa Flexible de Formación Docente en las áreas de Evaluación del aprendizaje, Didáctica de Lenguas, Lingüística Aplicada, Análisis del Discurso, Política y Planificación Lingüística, Adquisición de Segunda Lengua e Interpretación.

**5.1.2. Capacitación del personal administrativo para el mejoramiento del servicio**

Se capacitó al personal del área de soporte técnico en el 6to. Congreso Internacional en Ciencias Computacionales (CIComp), organizado por la Facultad de Ciencias de la UABC en Ensenada.

**Política Institucional 6****6. SERVICIOS EFICIENTES A USUARIOS INTERNOS Y EXTERNOS****6.1. FORTALECIMIENTO DE LOS SERVICIOS UNIVERSITARIOS****6.1.1. Mejoramiento de los servicios y atención a los alumnos**

Se adquirieron seis cabinas con equipos especializados para el laboratorio de interpretación para apoyar al fortalecimiento del Programa de Licenciatura en Traducción en los Campus Tijuana y Ensenada.

Se actualizó el Centro de Medio de Auto-Acceso de Idiomas de Tijuana y Mexicali con la instalación del servicio de internet y adquisición de 21 computadoras para brindar mejor servicio a los alumnos con apoyo extraordinario de la Rectoría.

Se adquirió un arco magnético de seguridad para el Centro de Medios de Auto Acceso de Idiomas.

En relación con el fortalecimiento del servicio de orientación educativa y psicopedagógica, en Tijuana se realizaron las siguientes actividades:

Detección, valoración y seguimiento a alumnos de nuevo ingreso reubicados al tronco común de la idiomas como segunda opción de carrera.

- En el Curso de Inducción se realizó un censo de alumnos reubicados.
- Se realizó la historia vocacional del alumno así como un inventario de intereses vocacionales.
- Con base en los resultados obtenidos se realizó una intervención vocacional.
- Seguimiento a alumnos que cursan materias en modalidad de evaluación permanente:
  - a) Se entrevistó a alumnos que cursan materias en la modalidad antes mencionada.
  - b) Se realizó diagnóstico de fortalezas y debilidades del alumno en relación con el índice de trayectoria escolar (materias reprobadas, asistencias/inasistencias, interrupción temporal de estudios y promedio).
  - c) Se dio seguimiento mensual al alumno para trabajar aquellas áreas susceptibles de mejora (académicas: hábitos y técnicas de estudio, administración del tiempo; personales: problemas económicos, familiares; psicológicos: autoestima, trastornos del estado de ánimo, así como distintas causas, los anteriormente mencionados son aquellos que se presentan con mayor frecuencia).

En relación con el fortalecimiento del servicio de tutorías, en Tijuana se llevaron a cabo las siguientes actividades:

- Se impartieron 6 talleres de capacitación sobre diversos aspectos de la acción tutorial para tutores.
- Se impartieron 6 talleres de capacitación sobre el Sistema Institucional de Tutorías (SIT) para tutores.
- Se capacitó al 100% de los estudiantes en el uso del Sistema Institucional de Tutorías (SIT).

- Se obtuvo un reporte general de tutorías y se atendió al 100% de los estudiantes inscritos en los programas de licenciatura.

Otras actividades realizadas con el propósito de mejorar los servicios de la Facultad en Tijuana:

- Se instalaron monitores para modernizar el acceso a la información sobre trámites de los diferentes exámenes que se aplican en esta facultad.

- Se homologó a nivel estado la emisión de constancias de acreditación del idioma extranjero con papel seguridad única e infalsificable.

En Tecate se instaló un buzón de sugerencias electrónicas en la página de la facultad. Además se adquirieron 2 equipos de cómputo para el personal docente como apoyo en el desarrollo de sus actividades.

El Departamento de Servicios de Traducción e Interpretación ofrece al sector público y privado servicios de traducción con validez oficial.

### **Política Institucional 7**

## **7. NORMATIVIDAD Y ESTRUCTURA ORGANIZACIONAL ACORDES CON LOS REQUERIMIENTOS DE LA UNIVERSIDAD**

### *7.1. ACTUALIZACIÓN DE LA NORMATIVIDAD Y DE LA ESTRUCTURA ORGANIZACIONAL*

#### **7.1.1. Revisión y actualización de los diferentes ordenamientos universitarios**

Se actualizaron los lineamientos de operación del Centro de Idiomas de la Unidad Académica.

#### **7.1.2. Revisión de la estructura organizacional y funciones de las dependencias de la administración**

Se actualizó el organigrama y el manual organizacional de la Facultad, así como las funciones de los departamentos y como resultado de las observaciones de la Auditoría Interna efectuada a la Facultad, mismo que será remitido a la Coordinación de Planeación y Desarrollo Institucional para su respectiva revisión y aprobación.

### **Política Institucional 8**

## **8. OPTIMIZACIÓN DE LA INFRAESTRUCTURA Y EQUIPAMIENTO EDUCATIVOS**

### *8.1. INFRAESTRUCTURA Y EQUIPAMIENTO ADECUADOS PARA LA OPERACIÓN DE LAS FUNCIONES UNIVERSITARIAS*

#### **8.1.1. Planeación de la edificación y mantenimiento de la infraestructura física**

Se realizaron solicitudes de servicio al Departamento de Servicios Administrativos para el mantenimiento y conservación del edificio de la Facultad de Idiomas. Se remodeló y acondicionó la Sala de Maestros en Mexicali, así como también se realizó reparación en los muros de los cubículos de los profesores del Centro de Idiomas y Profesores de Tiempo Completo y se pintaron los muros externos e internos de los edificios de la Facultad.

En Tijuana se realizaron solicitudes al Departamento de Servicios Administrativos para el mantenimiento y conservación de sus 3 edificios. Además se instalaron persianas en sus Edificios 2A y 2B, se pintaron las puertas de aulas del Edificio 2A, se instalaron señalamientos normativos en aulas de sus tres edificios (2A, 2B y 2C).

Para seguridad del personal y de los estudiantes se adquirió equipo de monitoreo con 13 cámaras y un sistema de alarma antirrobo.

Se instalaron monitores con la finalidad de informar al estudiante sobre los las diferentes formas de acreditar el idioma para egresar de licenciatura o posgrado, así como de verificar sus datos para la expedición del documento.

Se realizó la compra de 14 gabinetes metálicos y 24 archiveros, así como 10 escritorios para profesores en el mismo número de aulas.

Se pintaron y resanaron en tu totalidad el Centro de Medios de Autoacceso de Idiomas (CEMAAI), además de instalarse puertas de cristal para mejoramiento estético; así mismo se pintaron en su exterior los Edificios 2B y 2C.

Como parte de las actividades de fomento a la formación integral de los estudiantes tanto de las licenciaturas como de Centro de Idiomas, se restauró el mural "Cabalgata en la Herrumbre", creado por el Mtro. Francisco Chávez Corrujedo. La obra artística mencionada forma parte del patrimonio cultural de nuestra Universidad.

### **8.1.2. Modernización del equipamiento de apoyo al proceso enseñanza-aprendizaje**

Se adquirió el siguiente equipo para apoyar las actividades académicas:

- 1 Equipo de videoconferencia con soporte para 6 sitios simultáneos.
- 1 Equipo de interpretación para laboratorio de traducción.
- 72 Computadoras de escritorio para 2 laboratorios de cómputo.
- 10 Computadoras portátiles.
- 11 Proyector (cañones).
- 10 Pantallas eléctricas para proyectar en los salones de clase.
- 18 Impresores multifuncionales con escáner.
- Instalación en curso para voz y datos (internet y telefonía IP) en el edificio 2A.
- 3 Antenas inalámbricas para interiores (internet inalámbrico).

## **EJES TRANSVERSALES**

### **1. COMUNICACIÓN, INFORMACIÓN E IDENTIDAD INSTITUCIONAL**

- Se realizó de manera constante la actualización de la base de datos de los correos electrónicos de estudiantes, personal académico, administrativo y de servicios, y egresados con la extensión **uabc.edu.mx** de la Facultad de Idiomas a nivel Estado, con el

fin de difundir la información relacionada con las actividades de Idiomas y UABC, para lograr una identidad directa entre la comunidad cimarrona, lo que significa que la información que se recibe de esta extensión es de interés universitario.

- Se dio seguimiento y continuidad a los comentarios y preguntas recibidas en el apartado “Queremos saber tu opinión/Opina sobre la Facultad de Idiomas” que se encuentra en el portal de Internet de la Facultad de Idiomas.
- Se vinculó la difusión de eventos culturales y deportivos, convocatorias, cursos de idiomas, talleres, congresos, avisos, carteles y notas relacionados con la Facultad y UABC en redes sociales.
- Se publicaron fotografías de los eventos más significativos de la Facultad en el facebook del Boletín INFO-I.
- Se llevó a cabo la difusión del boletín informativo INFO-I en formato PDF para optimizar el manejo de la información y su publicación en redes sociales. Del mismo modo, se actualizó el Sitio en Internet del Boletín INFO-I para asegurar que la comunidad universitaria esté bien informada sobre los eventos, acontecimientos, anuncios, convocatorias, cursos y talleres impartidos en la Facultad de Idiomas, así como una constante colaboración con el *webmaster* para el mantenimiento del portal de Internet de la Facultad de Idiomas, especialmente en relación a las notas académicas.
- Se han dado a conocer por vía electrónica los eventos académicos y culturales de la Facultad de Idiomas y de otras Unidades Académicas; también se han difundido avisos e información de interés que genera UABC por medio de la Secretaria de la Rectoría e Imagen Institucional.
- Sigue el contacto con los responsables de comunicación de las Unidades Académicas a nivel estatal, con el objetivo de mantenerlos informados de los acontecimientos de la Facultad de Idiomas, a fin de que sean difundidas en su respectivo Campus.
- A continuación se enlistan algunas de las notas académicas realizadas durante mayo de 2013 a marzo de 2014, a las cuales se les dio cobertura en cuanto asistencia en el evento, fotografía, redacción de la nota, difusión en Gaceta UABC, UABC Radio, así como su respectiva difusión en redes sociales.

Celebra 39 Aniversario Facultad de Idiomas

<http://gaceta.uabc.edu.mx/notas/academia/celebra-39-aniversario-facultad-de-idiomas>

Oferta Idiomas cursos intersemestrales de lenguas extranjeras

<http://gaceta.uabc.edu.mx/notas/academia/oferta-idiomas-cursos-intersemestrales-de-lenguas-extranjeras>

Agradece Consulado General de los Estados Unidos por gestiones realizadas durante visita de académica

<http://gaceta.uabc.edu.mx/notas/academia/agradece-consulado-general-de-los-estados-unidos-por-gestiones-realizadas-durante>

Egresan 156 estudiantes de cursos de lenguas extranjeras

<http://gaceta.uabc.edu.mx/notas/academia/egresan-156-estudiantes-de-cursos-de-lenguas-extranjeras>

Tiene UABC primer evaluador en área de lenguas en organismo acreditador

<http://gaceta.uabc.edu.mx/notas/academia/tiene-uabc-primer-evaluador-en-rea-de-lenguas-en-organismo-acreditador>

Capacitan a nuevos profesores de portugués

<http://gaceta.uabc.edu.mx/notas/academia/capacitan-nuevos-profesores-de-portugués>

Continúan proceso de acreditación de la Licenciatura en Docencia de Idiomas de los Campus Tijuana y Ensenada

<http://gaceta.uabc.edu.mx/notas/academia/contin-proceso-de-acreditaci-n-de-la-licenciatura-en-docencia-de-idiomas-de-los>

Académica obtiene posgrado en área de traducción

<http://gaceta.uabc.edu.mx/notas/academia/acad-mica-obtiene-posgrado-en-rea-de-traducci-n>

Ingresa Especialidad en Traducción e Interpretación al PNPC

<http://gaceta.uabc.edu.mx/notas/academia/ingresa-especialidad-en-traducci-n-e-interpretaci-n-en-el-padr-n-nacional-de>

Celebran Día Internacional del Traductor

<http://gaceta.uabc.edu.mx/notas/academia/celebran-d-internacional-del-traductor>

Supera expectativas Congreso Internacional de Idiomas

<http://gaceta.uabc.edu.mx/notas/academia/supera-expectativas-congreso-internacional-de-idiomas-2013>

UABC firma convenio con Universidad de Salamanca

<http://gaceta.uabc.edu.mx/notas/academia/uabc-firma-convenio-con-universidad-de-salamanca>

Presenta Facultad de Idiomas libro “El campo de acción de la docencia de lenguas y la traducción: Un acercamiento al trabajo colaborativo”

<http://www.uabcradio.mx/noticias/informacion/presenta-facultad-de-idiomas-libro-el-campo-de-accion-de-la-docencia-de-lenguas>

Calidez de Cimarrón en Noruega

<http://gaceta.uabc.edu.mx/notas/academia/calidez-de-cimarr-n-en-noruega-noruega-es-el-deseo-de-estudiar-en-un-pa-s-europeo>

Realiza Idiomas vínculos con universidades españolas

<http://gaceta.uabc.edu.mx/notas/academia/realiza-idiomas-vnculos-con-universidades-espa-olas#.UugQS5R1w9E.facebook>

Abren convocatoria Maestría en Lenguas Modernas

<http://gaceta.uabc.edu.mx/notas/academia/abren-convocatoria-para-maestr-en-lenguas-modernas-2014-2016>

Abren talleres de conversación en CEMAAI

<http://gaceta.uabc.edu.mx/notas/academia/abren-talleres-de-conversaci-n-en-emaai#.UwZMxjopvyQ.facebook>

En puerta 6º Congreso Internacional de Traducción e Interpretación

<http://gaceta.uabc.edu.mx/notas/academia/en-puerta-congreso-internacional-de-traducci-n-e-interpretaci-n>

En términos generales, las actividades culturales de la Facultad de Idiomas tienen cobertura al 100% y en ocasiones se cuenta con el apoyo del programa Presencia Cultural UABC.

## **2. RESPONSABILIDAD AMBIENTAL DE LA UABC**

La Facultad de Idiomas colabora con la Secretaría de Protección al Ambiente de Gobierno Estatal, con la campaña permanente de acopio de pilas llamado “Ponte las pilas”, donde la comunidad tiene la oportunidad de colocar en contenedores adecuados las pilas que habitualmente se desechan en el bote de basura, con el propósito de fomentar la cultura del cuidado al medio ambiente.

A partir del año 2009 se crea la Campaña “La limpieza es un valor, valor de un CIMARRÓN”. Esta campaña se fortalece semestre tras semestre y en ella se invita a estudiantes, docentes y personal administrativo de la UABC, a que trabajemos en equipo para crear una conciencia social.

También se realiza una campaña para el reciclaje de botellas de plástico y papel.

### 3. PARTICIPACIÓN, TRANSPARENCIA Y RENDICIÓN DE CUENTAS

A continuación se presenta el ingreso propio, extraordinario e ingresos por proyectos de vinculación en la Facultad de Idiomas.

#### INGRESOS PROPIOS

Municipio	2013-2	2014-1
Mexicali	4,427,716.25	4,130,950.00
Tijuana	6,687,183.50	5,940,437.90
Ensenada	4,625,301.55	4,159,602.75
Tecate	1,267,950.00	1,416,980.00
<b>TOTAL</b>	<b>17,008,151.30</b>	<b>15,647,970.00</b>
<b>TOTAL AMBOS PERIODOS</b>	<b>32,656,121.95</b>	

\*La nómina representa el 70% de los ingresos, en promedio a nivel estatal.

#### PIFI

Municipio	2013-2	2014-1
Mexicali	859,080.00	915,276.50
<b>TOTAL AMBOS PERIODOS</b>	<b>1,774,356.50</b>	

#### APOYOS EXTRAORDINARIOS

Municipio	2013-2	2014-1
Mexicali	2,601,500.00	3,803,000.00
<b>TOTAL AMBOS PERIODOS</b>	<b>6,404,500.00</b>	

#### SORTEOS

Municipio	2013-2	2014-1
Mexicali	119,280.00	133,042.00
Tijuana	145,629.00	147,712.00
Ensenada	58,603.00	74,286.00
Tecate	34,978.00	50,191.00
<b>TOTAL</b>	<b>358,490.00</b>	<b>405,231.00</b>
<b>TOTAL AMBOS PERIODOS</b>	<b>763,721.00</b>	

**TOTAL POR TODOS LOS CONCEPTOS: 41,598,699.45**

### 4. SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN DE LAS ACTIVIDADES UNIVERSITARIAS

Se participa activamente en reuniones de Planeación Institucional bajo la metodología del Marco Lógica de Gobierno del Estado. Además se realizan reuniones bimestrales entre subdirectores y el director de la Unidad Académica para dar puntual seguimiento al Plan de Desarrollo de la Facultad de Idiomas en conjunto con lo establecido en el Programa Operativos (Metas POA).

Se realizan auditorías por Auditoría Interna de la UABC a las unidades de Tijuana, Ensenada y Tecate.

Cabe advertir, que esta Unidad Académica a sus 40 años de iniciar las tareas en la enseñanza de lenguas extranjeras como Centro de Idiomas dependiente de Extensión Universitaria, convertirse en Escuela 1992, obtener el rango de Facultad en el 2004. Ha realizado un esfuerzo extraordinario por ser una Unidad Académica que es joven, que cuenta con el 100% de sus programas de licenciaturas acreditados por organismos nacionales tales como el Consejo para la Acreditación de Programas en Humanidades, A.C., cuenta con los programas de posgrados reconocidos en el PNPC, posee con un Centro de Idiomas con cuatro décadas de ser el parte aguas de en la enseñanza de lenguas extranjeras en la región y que proyecta su renovación en el período 2014-2015.

Todos estos avances significativos en esta Unidad Académica, son gracias al apoyo del Dr. Felipe Cuamea Velázquez, Rector de la UABC, al liderazgo de los subdirectores, la entrega de coordinadores de etapas y responsables de área, el apoyo de la planta docente estatal, el personal administrativo y el trabajo en colaborativo que se realiza cada uno de sus integrantes de esta comunidad académica, trabajamos y seguiremos trabajando para continuar siendo la institución “Líder en la enseñanza de lenguas extranjeras en Baja California”.

Finalmente, la Facultad de Idiomas es una unidad académica consolidada, respondiendo a la vanguardia a las políticas e iniciativas institucionales, así como promoviendo proyectos innovadores para colocar a la UABC como referente obligado en el campo de acción de las lenguas extranjeras, la docencia de lenguas, la traducción e interpretación.

ATENTAMENTE

**“POR LA REALIZACION PLENA DEL HOMBRE”**

**MTRO. DAVID GUADALUPE TOLEDO SARRACINO**